

## Русско-Английский словарь яхтенных терминов

### А

**аварийный выход** - emergency exit, escape trunk  
**аварийный комплект** (на случай покидания судна) - bailout bag  
**аварийный набор сигнальных ракет** - distress flares box  
**аварийный пластырь** - collision mat  
**аварийный руль** - jury rudder  
**аварийный, запасной передатчик** - emergency transmitter  
**авария** - breakdown, wreck  
**автоматизированное проектирование яхт** - Computer Aided Yacht Design  
**автоматический сигнальный буй** - automatic buoy  
**авторулевой** - autopilot  
Айрекс (марка заполнителя) - Airex  
**акклиматизация** - acclimatization  
**алюминий** - aluminium  
**Американского Бюро Судоходства одобрение** - ABS approval  
**Американское Бюро Судоходства** - American Bureau of Shipping (ABS)  
**анемометр** - anemometer  
**анемометр с нагревающейся проволокой** - hot wire anemometer  
**анемометр чашечного типа** - cup type anemometer  
**анеморумбометр** - wind indicator  
**аннулировать** - annul, cancel  
**анод** - anode  
**анодированный** - anodized  
**апелляция** - appeal  
**арамидный** - aramid  
**арматура** - reinforcement  
**архитектура** - architecture  
**ассоциация класса** - class association  
**астронавигация** - celestial navigation  
**аутригер; проа** - outrigger  
**ахтерштаг** - backstay, permanent backstay, run stay  
**ахтерштевень** - sternpost  
**аэродинамика** - aerodynamics  
**аэродинамическая труба** - tunnel, wind tunnel  
**аэродинамические силы** - aerodynamic forces  
**аэродинамические характеристики** - aerodynamic properties

[Наверх, к списку](#)




### Б

**"бабий" узел** - granny, granny's  
**багажная кладовая** - luggage room  
**багор, отпорный крюк** - boat hook  
**базовые кривые теоретического чертежа** - master curves  
**байдарка** - canoe  
**бак, баковая надстройка корабля, носовой кубрик** - forecastle  
**бакен, буй** - buoy  
**баковый матрос** - bowman  
**бакштаг (курс)** - broad reach, backstay, guy  
**бакштаг (подветренный, наветренный)** - runner (lee, weather), free wind  
**балансирный руль** - balanced rudder  
**балка, ферма** - girder  
**балласт** - ballast  
**балласт внутренний** - keel bilge  
**балласт: обусловленная применением водяного балласта скорость приводит к прохождению яхтой сквозь волны, вместо того чтобы всходить на них** - speed enhanced by water ballast shots the vessels through the waves, not over them  
**балластировка** - ballasting  
**баллер** - rudder stock  
**бальса** - balsa  
**бальсовый наполнитель** - balsa core **банка на гребной шлюпке** - thwart

Барбера оттяжка - barberhauler  
баржа, адмиральский катер; сталкиваться, наваливать - barge  
барк - bark, barque  
баркас - longboat  
барограф - barograph  
баттоксы - buttocks  
бегунок, роульс - roller  
бегучий такелаж - running rigging  
безопасная лампа - safety-lamp  
безопасность - safety  
безреданный - steppless  
бейдевинд: крутой бейдевинд, круто к ветру; гоночный бейдевинд - close hauled, by the wind, full and by  
бейфут - parrel  
бельный (несмоленный) трос - white rope  
бензель - lashing, seizing  
бензельная проволока - seizing wire  
бензельный трос - seizing stuff  
берег - coast  
береговой бриз - offshore breeze  
бермудское / латинское / шпринтовое / гуари / люгерное вооружение - Bermuda / Lateen / Sprit / Gunter /  
Lug rig  
беседка - bosun's chair  
беседочный узел; булинь - bowline  
бесстапельный - jigless  
бизань - mizzen  
бизань-мачта - mizzen mast  
бимс, ширина, траверз - beam  
бинокль - binocular  
битенг - bitt  
бланк протеста - protest sheet  
блок - block  
блок двойной (шкивы в одной плоскости) - block fiddle  
блок двушкивный - double sheave block  
блок канифас - snatch block  
блок палубный - block cheek (foot/lead)  
блок с обушком - block with becket  
блок с трещоткой - ratchet block  
блок стопорящий - jamblock (jammer block)  
боек - maul, mallet  
боковой ветер - wind broadside  
болельщик - fan, supporter  
бомбейская пенька - Bombay hemp, sunn-hemp  
борт левый - portside  
борт правый - starboard  
борт; доска, шверт; садиться в лодку - board  
борта - sides  
бортовая качка - roll, rolling  
бортовая моторная лодка, тузик; тендер; валкий, нестойчивый - tender (Dinghy)  
бортовая цистерна - side tank, wing tank  
бортовой / гакабортный / мачтовый / круговой огонь - sidelight / sternlight / masthead / all-round light  
бортовой иллюминатор, вырез - porthole  
бортовой отсек - side tank  
бортовой стрингер - side stringer, side  
бортовой, вахтенный журнал - logbook  
Бофорта шкала - Beaufort scale  
боцман - bosun  
боцманский шов - Herringbone Stitch бочечный гак, захват - canhooks  
бочечный строп - sling for a barrel  
бочонок для укладки лотлиня - lead lot lead-line tub  
брамшкотовый узел - double sheetbend  
брандерщит - entrance panel  
брас - guy  
брас; оттягивать, выносить - brace  
брать рифы - to reef in, to take in a reef  
брашпиль, шпиль - windlass  
брезент, просмоленная парусина - tarpaulin

брестроп breastrope  
брештук - breast hook  
бриг - brig  
бронзовая медаль - bronze medal  
бросательный конец - shifting wire, hauling wire, warp  
брончинг, рыскание, бросать в брончинг, рыскать - broach  
брызгоотбойник, волнорез, комингс - splash board  
брюканец - gaiter, mast coat, mast shin pad  
буер - iceboat  
буерный спорт - ice sailing  
буй - buoy  
буй якорной стоянки - anchor buoy  
буксир (судно) - tow boat  
буксирный конец - eng. towrope, am, tow line  
буксирный трос - tow rope, towline  
буксировка лагом / за кормой/ толканием - towing alongside / astern / pushing ahead  
буксировочные испытания в бассейне - towing tank tests  
бульб - bulb  
бульбкиль - bulb keel  
бункероваться - to bunker  
бункеровка; цистерны - tankage  
буртик - rubbing strips  
бурун от вращения винта - screw current  
буруны, прибой - breakers  
буфет в кают-компании - pantry  
бухта троса - coil, coil of rope  
бушприт - bowsprit  
бушприт выдвижной - retractable bowsprit  
быстро убрать ("загасить") парус - douse a sail  
быстроходный катер - high speed powerboat  
быть в (спортивной) форме - be in (sporting) form

[Наверх, к списку](#) 

## В

в дрейфе - adrift  
в продольном направлении - fore and aft  
вакуум - vacuum  
вакуумное формование - vacuum molding  
валкий, нестойчивый - tippy, crank, tender  
ванта (нижняя, верхняя) - shroud (lower, upper)  
вант-путенс - shroud plate  
ванты основные - lowers  
ватервейс - covering board (plank sheer), waterway  
ватерлиния - waterline  
ватерштаг - bob stay, whisker stay  
вахта - watch, lookout  
вахта собачья - dog watch  
вахтенный матрос - watchman  
вахтенный офицер - officer of the watch  
ведро - bucket, pail  
вейкборд, доска для катания за катером - wakeboard  
вентиль - valve  
вентилятор, вентиляционная система - vent, fan  
вентиляторы типа "Дорадо" - Dorade ventilators  
веревя, небольшая гребная шлюпка - wherry  
верп - kedge  
верпование, перетягивание судна выбиранием якорного каната - kedging  
вертикальная качка - heave, heaving  
вертлюг - swivel  
вертлюг гика - gooseneck  
вертушечный лаг - taffrail log  
вертушка, турбина, импеллер - impeller  
верхний галсовый угол - throat

**верхняя прогулочная палуба** - sundeck  
**верхняя часть форштевня** - stemhead  
**верхняя шкаторина** - head  
**вершина / подошва волны** - wave crest / trough  
**вес** - weight  
**вес мачты** - mast weight  
**вес мокрой одежды** - weight of wet  
**вес яхты** - yacht weight  
**весло** - oar, scull  
**вести судно** - to steer  
**ветер** - wind  
**ветреная, бурная погода; встречный ветер** - foul weather  
**ветровая тень** - wind shadow  
**ветровое сопротивление** - windage drag, windage  
**ветроизмерительные приборы** - wind instruments  
**видимость** - visibility  
**визуальный сигнал, оптический сигнал** - visual signal  
**виндсерфер** - windsurfer  
**винт переменного, регулируемого шага** - variable pitch propeller  
**винт фиксированного шага / складной / флюгерного типа** - fixed / folding / vaning propeller  
**винтовая стяжка, стяжной замок** - rigger's screw, rigging screw  
**вихреобразование** - eddy making  
**владелец яхты** - owner's name  
**влияние кавитации** - cavitation influence  
**внешние силы** - external forces  
**внешний привальный брус** - outer bulwark  
**внешняя яхта** - exterior yacht  
**внутреннее дно, второе дно** - tanktop, inner bottom  
**внутренний балласт** - internal ballast  
**внутренний привальный брус** - inwale  
**внутренний штаг** - babystay  
**внутренняя яхта** - interior yacht  
**вогнутая (седловатая) линия борта** - conventional sheer  
**вода для мытья яхты** - rinsing water  
**водный велосипед, педальная лодка** - pedal boat  
**водный мотоцикл** - jet ski, jet boat  
**водоизмещение в полном грузу** - full load displacement  
**водоизмещение; водоизмещающее плавание** - displacement  
**водолаз** - frogman  
**водомот** - jet, water jet, propeller-nozzle system  
**водонепроницаемый** - waterproof  
**водонепроницаемый костюм** - wet suit  
**водоотливные средства** - bailers  
**воздух; ветер** - air  
**воздушные пузыри** - air bubbles, air pockets  
**воздушный ящик** - buoyancy tank  
**возмущение** - disturbance  
**волна; парусная доска типа "вэйв"** - wave  
**волнение, на волнении** - seaway, on a seaway  
**волногаситель** - beach, wave absorbing beach  
**волнолом** - breakwater  
**волнообразование** - wave making  
**волнопродуктор** - wave maker  
**волны** - seas  
**волокна арматуры** - reinforcement fibers  
**волокно** - fiber  
**вооружение с двумя парами краспиц** - double spreader rig  
**вооружение типа "воздушный змей"** - kite rig  
**вооружение типа "крабовая клешня"** - crab claw rig  
**вооружение типа кэт** - una rig  
**вооружение типа кэт-кеч** - catketch  
**вооружение шлюп с топовым стакселем** - jib headed sloop rig  
**вооружение, оснастка; вооружать** - rig  
**восстанавливающий момент** - righting moment  
**"восьмерка"** - figure of eight  
**вперед** - ahead

**вперед, к носу** - forward  
**впитывать влагу** - absorb moisture  
**время закрытия финиша** - closed finishing time  
**вспененный наполнитель** - foam core  
**всплывать** - immerese  
**вспомогательный мостик, переходной мостик** - flving bridge, monkey island  
**встречное волнение** - head seas  
**встречное течение** - counter current  
**встречный ветер** - headwind  
**входящая кромка крыла** - leading edge  
**выбирать (снасть), настройка; перемещение балласта** - trim  
**выбирать слабину** - to take up the slack  
**выбирать якорь** - to heave up the anchor  
**выбленочный узел** - clove hitch  
**выбленочный узел со штыком** - clove hitch and half hitch  
**выбрать шкоты так, чтобы парус стал плоским** - harden a sail  
**вызванный волнением** - wave-induced  
**выиграть гонку** - win  
**выкрашивание от ржавчины** - rust-chipping  
**вымпел** - pennant  
**вымпел; шкентель** - pendant  
**вымпельный (кажущийся) ветер** - apparent wind  
**выносить на ветер** - back  
**выносить парус на ветер** - to back the sail  
**выполнять инженерные расчеты используемые в ...** - to perform the engineering calculations used in ...  
**выпучивание / смятие / расслоение / сморщивание сэндвича** - sandwich buckling / crimping / wrinkling / dimpling  
**выпучивание, образование бухтин** - buckling  
**высокий надводный борт** - ample topsides  
**высокобортный корпус** - chunky hull  
**высокое относительное удлинение** - high aspect ratio  
**высокоэффективный киль с короткой хордой** - short chord high performance keel  
**высота в помещениях** - headroom  
**высота метацентра** - metacentre height  
**выставлять предписанные огни** - to exhibit lights prescribed  
**выставлять, вывешивать (сигнальные огни, флаги)** - exhibit  
**выстрел** - boomkin  
**выступающие части** - appendages  
**вытравить (обрубить) якорную цепь** - to slip anchor chain  
**выхлоп** - exhaust  
**выходить из-под контроля** - to get out of hand  
**выходящая (задняя) кромка крыла** - trailing edge  
**выходящая кромка крыла** - trailing edge  
**вьюшка лага** - log-reel


[Наверх, к списку](#) 

## Г

**гавань** - harbour  
**гак, крюк** - hook  
**галс курсом бейдевинд** - stretch  
**галс; поворот оверштаг; галсовый угол** - tack  
**галфвинд** - beam reach, reach, wind abeam  
**гальваническая коррозия** - galvanic corrosion  
**гандикап** - handicap  
**гардаман** - leather palm  
**гардель** - throat halyard  
**гафель** - gaff  
**гафельное вооружение** - gaff rig  
**гелевая облицовка, декоративный слой** - gel coats  
**гельмпорт** - helmport, rudder trunk  
**генеральная карта** - general chart  
**генеральный груз** - general cargo  
**генеральный курс** - general course, rhumb line

генератор зарядный - alternator  
генуя 145-процентная с закруткой - 145 per cent furling genoa  
генуя с системой закрутки - roller genoa  
генуя, генуэзский стаксель - genoa, overlapping genoa  
герметик - seal  
герметик, уплотнитель - sealant  
гидродинамика - hydrodynamics  
гидродинамическая теория качки корабля - ship motions hydrodynamical theory  
гидродинамические силы, действующие на корпус судна - hydrodynamical forces acting on ship hull  
гидрокостюм, непромоканец - dry suit  
гидростатика - hydrostatics  
гик - boom  
гика оттяжка - vang  
гика-шкот - mainsheet  
гика-шкот с системой 4:1 - 4:1 mainsheet system  
гини - purchase  
гини с блоками в шесть шкивов - threefold purchase  
гипотермия - hypothermia  
главная палуба - main deck  
главный двигатель - main engine  
главный меритель - chief measurer  
глиссирование - planning  
глиссировать - glide  
глиссирующий корпус - planning hull  
глубина - depth  
глубина акватории - middle depth  
глубина воды - depth of water  
глубокий / мелкий трюм - hard / slack bilges  
гнездо / основание леерной стойки - stanchion socket / base  
гнездо уключины - thole pin  
гниение - decay  
голый корпус - canoe body  
гонг - gong  
гонка вокруг буйков - round the cans race  
гонка по дистанции "петля" - windward/leeward race  
гонка по олимпийской дистанции - Olympic Type Race  
гонка; участвовать в гонке, гоняться - race  
гоночная инструкция - sailing instruction  
гоночное объяснение - course explanation, racing declaration  
гоночные правила - racing rules  
гоночный балл, обмер - rating, racing rate  
гоночный бейдевинд - full and by  
гоночный комитет - race committee  
гоночный курс - sailing course  
гордень - girdline, gantline  
горизонтально-поперечные перемещения судна - sway, surge  
горн - horn  
горючий, воспламеняющийся - inflammable  
государственный гимн - national anthem  
гравитационная шлюпбалка - gravity-davit  
гребень (волны) - crest  
гребец - oarsman  
гребля - rowing  
гребля на байдарке или каноэ - paddling  
гребля на шлюпке - rowing, pulling  
гребная лодка - pulling boat  
гребни волн - wave crests  
гребной вал - propeller shaft  
гребной винт - propeller  
гребной винт регулируемого шага, "мультипитч" - multi pitch propeller  
гребно-парусно-моторный - capable of being rowed, sailed or motored  
грести - row  
грибовидный якорь - mushroom anchor  
гроб (спальное место) - quarter berth  
грот - main  
грот (парус) - mainsail


**грот со свободной нижней шкаториной** - loose footed main  
**грот со сквозными латами** - full batten mainsail  
**грота-шкот, оттяжка шкотового угла** - outhaul  
**грот-мачта** - main mast  
**груз** - cargo  
**груз древесины** - lumber cargo, limber cargo  
**груз, подвешиваемый на якорной цепи** - catenary weight  
**грузовая ватерлиния** - load waterline  
**грузовая марка** - load line mark  
**грузовая полумачта** - derrick post  
**грузовое помещение** - cargo space  
**грузовое судно** - cargo ship, cargo vessel  
**грузовой блок** - cargo-wheel,  
**грузовой гак** - cargo-hook  
**грузовой люк** - hatch-way  
**грузовой план** - cargo plan, stowage plan  
**грузовые тали, грузовой шкентель** - cargo-fall, cargo-wire  
**грунтовая краска** - primer  
**грязесборник, сточная цистерна** - sump, sump tank  
**гуари** - gunter  
**гукер** - hooker  
**гюйс-шток** - jackstaff

[Наверх, к списку](#) 

## Д

**давать свисток** - whistle  
**дакрон** - dacron  
**дать задний ход** - go astern  
**дать слабину** - pay out  
**две длины корпуса** - double length of the boat  
**двигатель** - engine  
**двигатель внутреннего сгорания** - internal combustion engine  
**двигателя фундамент** - bearers, engine bearers  
**движение под парусом** - sail propulsion  
**движетель** - propulsor  
**двойное дно** - double bottom  
**двойной беседочный узел** - bowline in the bight  
**двойной гачный узел** - double Blackwall (-hitch)  
**двойной проволочный бензель** - double wire seizing  
**двойной простой узел** - double overhand knot  
**двойной талрепный кноп** - double Matthew Walker  
**двойные испанские хват-тали** - double Spanish burton  
**двойные леера с "воротами"** - double lifelines with gates  
**двойные тали** - luff fackle, watch  
**двусторонний** - double ended  
**двутавр (профиль)** - I-bar  
**двухскоростная лебедка с самохватом** - 2-speed selftailing winch  
**двушкивный блок** - double block  
**девиация** - deviation  
**дедвейт; груз** - deadweight  
**дейдвудная труба** - sterntube, shaft boss  
**делать поворот через фордевинд** - wear  
**делать поворот, оверштаг** - tack ship  
**деревянная палуба** - wood deck  
**деревянный рангоут** - wooden spar  
**держаться на плаву с помощью плавучего груза** - water logged  
**деррик-кран** - heavy derrick  
**дефектная ведомость** - Assessment of Damage  
**джонка** - junk  
**джут** - jute  
**диагонали плавные и стройные** - diagonals are smooth and clean  
**диагонали, рыбины** - diagonals  
**диаметр** - diameter

**диаметральная плоскость, диаметрль** - centerplane  
**дизельный двигатель** - buoyancy diesel engine  
**диктор** - announcer  
**динамика** - dynamics  
**динамика жидкости** - fluid dynamics  
**динамическая остойчивость** - dinamic stability  
**дирик-фал** - peak halyard  
**дисквалификация** - disqualification  
**дисквалифицированная яхта** - disqualified yacht  
**дисковое отношение** - disc area ratio  
**дисковое отношение (гребного винта)** - blade area ratio  
**дистанционное управление двигателя** - engine controls  
**дистанция сокращена** - shortened course  
**дифферент** - trim difference  
**дифферент на корму** - trim by the stern  
**дифферент на нос** - trim by the bow  
**длина** - length  
**длина наибольшая** - length overall (LOA)  
**длина по ватерлинии** - waterline lengh (LWL)  
**длинная турецкая оплетка** - long turk's head  
**длинный сплесень** - long splice  
**длинный сплесень на стальном тросе** - long splice on wire, endless splice  
**днище, трюм** - bilge  
**днище; морское дно, грунт** - bottom  
**днищевые обводы типа "глубокое V"** - V-bottom  
**дно моря** - ground  
**дноуглубительные работы** - dredging  
**добавки, присадки** - additives  
**добавочное сопротивление** - added resistance  
**докер, портовый грузчик** - dock-worker, longshoreman  
**докование, швартовка** - docking  
**долбленный каноэ** - dugout canoe  
**долгота** - longitude  
**допинг** - doping  
**допинговый контроль** - dope test  
**дополнительное сопротивление** - added resistance  
**дори (рыбачья плоскодонная лодка)** - dory  
**дорогу подветренной яхте!** - course free for leeward yacht!  
**дорогу правому галсу!** - course free for starbord tack!  
**дорогу!** - course free!  
**доска парусная типа "фан"** - fun, funboard  
**доступ** - access  
**доступ к внутренней стороне палубы** - access to the underside of the deck  
**доступ: обеспечивает доступ в пространство трюма** - provides access to the bilge area  
**доу (арабская лодка)** - dhow  
**драга, земснаряд** - dredge  
**Дракон** - Dragon  
**древисина** - wood  
**дрейф** - drift, lee way  
**дрейф яхты** - leeway  
**дрейфовать на якоре** - to drag an anchor  
**дренажное отверстие** - drain hole  
**дробная оснастка** - fractional rig  
**дробное вооружение шлюп** - fractional sloop rig  
**дроссель** - throttle  
**дымовая труба** - funnel

[Наверх, к списку](#) 


**Е**

**Европа (клас яхты)** - Europe  
**"елочка", шов "елочкой"** - herringbone

**Ж**




жгутовая ткань, ровинг - roving, woven roving  
железнодорожный паром - railway ferry  
железобетон, армоцемент - ferro concrete  
желоб - scupper, hole  
жеребьёвка лодок - drawing of boats  
жертвенный анод (при электрохимической защите) - sacrificial anode  
жидкий балласт - waterballast

[Наверх, к списку](#) 

### 3

за кормой, на корме - aft  
за кормой, у кормы - astern  
забортный - outboard  
завал бортов - tumble home, tumblehome  
завал-тали - preventer  
завершение - completion  
зависание в ливентике, ливентик - irons, "to be in irons"  
заглушка на вентиляционной трубе (гусаке), крышка - cap  
загрязнение нефтью - oil pollution  
задание на проектирование - task, design task  
заделка конца троса - close a cable  
задержать - stop slackening  
задний ход - sternway  
задняя шкаторина, см. боковая шкаторина - after leech  
задувание (паруса) - backwinding  
задувание ветра в парус, обстенивание паруса - aback  
задувать, заполаскивать - flog  
зажим, стопор - jammer  
закрепить парус карабинами - to hank on  
закрутка паруса, закручивать - furl  
закрывать брезентом - ness batten down  
закрылок, элерон - flap  
залив - bay  
заливание - downflooding  
заменяющий вымпел - substitute  
заниматься парусным спортом - go in for yachting  
заполаскивать (о парусе) - flutter, fluff  
заполнитель - core  
зарядное устройство - charger  
затапливание, притапливание, погружение - sinkage  
затишье, временное ослабление ветра - lull  
затяжной узел (мичманский узел) - midshipman's hitch  
затяжной узел - running knot  
затяжной фламандский узел - running figure of eight knot  
заход ветра - header, persistent shift  
защита от крыс - rat guard  
защищенный прикрывающим часть руля скегом - protected by a partial skeg  
заявка - entry  
заявленный участник - declared  
Звездник (клас яхт) - Star  
звуковой сигнал - sound signal  
звуковой сигнал, звук - blast  
знак на дистанции (№ 1, 2, 3, 4) - course mark (№ 1, 2, 3, 4)  
знак ограничения стартовой линии - mark limitating the starting line  
знак сигнализации - signal shape-figure  
знак стартовой линии - starting line mark  
знак финишной линии - finishing line  
значок - dabge  
зона - zone  
зона гонки - course area  
зона сбора - assembly area  
зона старта - starting area

зритель - spectator  
зыбь - kippled sea

[Наверх, к списку](#) 

## И

идти без крена - sail upright  
идти в бакштаг - sail on broad  
идти в бейдевинд / крутой бейдевинд / бакштаг - to sail by the wind / closehailed / free  
идти в кильватер - cover a competitor  
изделия - autoclave  
изменить курс - alter the course  
измеритель скорости, лаг - knotmeter  
измеритель, циркуль-измеритель - divider  
изнашиваемый привальный брус, протектор - rub rail  
износостойкость - abrasion resistance  
иллюминатор (открываемый и глухой) - portlight (opening and fixed)  
иллюминатор глухой - deadlight  
индивидуальное спасательное средство - personal buoyancy  
индивидуальное спасательное средство - Personal Floating Device  
индивидуальный / общий отзыв - individual / general recall  
инструкция по буксировке - towing instructions  
интерьер - interior  
иол - yawl  
искажения, вызванные правилами обмера - rule induced distortions  
испанские, хват-тали - Spanish burton  
испытания в опытовом бассейне - tank tests  
испытания дублированных моделей - mirror image tests  
испытания на встречном волнении - head seas tests  
испытания на гладкой воде - calm water tests  
испытания на косом волнении - oblique seas tests  
испытания на ротативной установке - rotating arm tests  
испытания, опыты - tests  
истинный ветер - true wind  
истинный курс - true course

[Наверх, к списку](#) 


## К

к корме - abaft  
кабельной работы - cable-laid, water-laid  
кабельтов (185,2 м) - cable  
каболка - rope-yarn  
каболочный узел - rope-yarn knot, spunyarn knot  
каботажное парусное судно - billyboy  
кавитация - cavitation  
Кадет (класс яхт) - Cadet  
камбуз - galley  
камбузная плита - galley stove  
каменноугольная смола - coal-tar  
канал - canal  
канатная фабрика - rope-walk, rope-yard  
канистра - jerrican  
канифас-блок лотлиня - lead-line matchblock  
канонерская лодка - gunboat  
капитан команды - team captain  
капроновый трос - synthetic rope  
карабин браса - guy hook  
карабин, скоба с защелкой - snapshackle  
карданов подвес - gimbals  
карлингс - carline  
карта морская - chart

картушка компаса - compass card  
карты раскроя - cutting lists  
катамаран - catamaran  
катание на водном мотоцикле - jetting  
катер - powerboat  
катер, баркас, моторная лодка; спуск судна - launch  
качающаяся, маятниковая система - pendulum system  
качка судна - motions  
каюта; рубка - cabin  
квадрант руля - rudder-quadrant  
квалификационный - qualifying  
квартердек - quarter deck  
кевлар - kevlar  
кеч, кэч - ketch  
килеватость (днища катера) - deadrise  
килевая качка - pitching motion, pitching  
килевая яхта - keel yacht  
килевое судно - keel boat  
киль - keel, wood keel  
киль из свинца в стеклопластиковой оболочке - fiberglass incapsulated lead keel  
киль с "крыльями" - wing keel  
кильватер, кильватерная струя - wake  
кильватерная волна - stern wave  
кильсон - keelson  
кингстон - seacock  
кипа - fairlead (Chock)  
кипа с фланцем - pad eye  
киповая планка - deck organizer  
кипы, проводка снастей - leads  
кислородная маска - oxygen gas helmet  
кисть - brush  
класс - class  
класс яхт - yacht class  
классификация - classification  
клеи, клеевые соединения - adhesives  
клей - paste, glue  
клетневание - parcelling  
кливер - jib  
клиновидные формы корпуса - wedge shaped hull form  
клиперский нос - clipper bow  
клотик - mast pole, flag pole  
клюдз - fairlead (Chock)  
клюдзовая крышка - hole hawse pipe cap  
кнехт - bollard  
кница - knee  
кноп "звезда" - star knot  
кноп "роза" - rigging screw, am. turn buckle, rose knot  
кноп (узел соединения киля и форштевня) - forefoot  
кноп без пробивки - Matthew Walker ('s knot)  
кноп Метью Волкера, кноп без пробивки - tackle Matthew Walker (knot)  
кожаная оплетка - service-leather  
кожух шверта - centerboard case  
козлы, сектор гика - trestle, support cockpit  
козырёк брызгозащитный - spray hood  
козырек над входным люком - pop up top  
койка - berth, bunk  
койка "в гробу" - quarter berth  
кокос - coir  
кокосовый трос - coir rope  
кокпит - cockpit  
колдунчик - telltale, tel-tail  
колесный пароход - paddle steamer  
"колесо" (в кнопе) - wall, wall knot  
коллектор - manifold  
колышка - sheep's shank  
кольцевая насадка - nozzle

кольцо, рым; люверс на парусной доске; замок трапеции - ring  
команда - team  
команда "К повороту !" - Ready about !  
команды рулевому - helm orders  
комингс - coaming  
комингсы рубки для придания современного вида должны быть наклонены внутрь - cabin sides should rake inboard for modern appearance  
комитет, комиссия - committee  
комментатор - commentator  
компас - compass  
компасный курс - compass course  
конец якоря, где расположен рым - ring end  
консольный руль - spade rudder  
конструирование маломерных судов - boat designing  
конструктивные элементы - construction members  
конструкторское бюро - design office  
конструкция - construction  
конструкция из фанеры с проклейкой швов полосами стеклоткани - taped seam plywood construction  
конструкция корпуса - construction of the hull  
конструкция судна из дерева - wood boat construction  
конструкция судна из древесины - wood boat construction  
контейнер - container  
контейнер спасательного плота - raft canister  
контракт: с ... был заключен контракт на постройку ... - ... was contracted to build ...  
контрраспица - jackstrut  
контрольное время - time limit  
контртимберс - horn timber  
контрштаг - jackstay  
конус, сужающаяся часть - taper  
конусность - taper ratio  
концевая пластина, шайба - end plate  
концевая цистерна - peak-tank  
концевой вихрь - tip vortex  
корабельная архитектура - Naval Architecture  
кораблекрушение - shipwreck  
кораблестроитель, корабел - shipwright  
корабль - судно с полным прямым вооружением full-rigged-ship  
коренная часть - standing part  
корма - stern  
корма парусной доски - tail  
кормовая часть борта судна, раковина - garboard  
кормовая часть судна - quarter  
кормовой (гакабортный) огонь - stern light  
кормовой / носовой швартов - sternrope / headrope  
кормовой выстрел - bumpkin (boomkin)  
кормовой релинг - stern pulpit  
кормовой швартов - stern rope  
коробка плавника у парусной доски - finbox  
короткий / длинный гудок - short / prolonged blast  
короткий сплесень - short splice  
короткий шкертик для прихватки паруса - stop  
корпус - hull  
корпус без оборудования (на стадии постройки) - bare hull  
корпус типа глубокое V - V-bottom hull  
коррозия - corrosion  
косое волнение - oblique seas  
косой парус - fore-and-aft sail  
костюм, предохраняющий от переохлаждения - anti exposure suit  
коуш - thimble  
коэффициент общей полноты - block coefficient  
коэффициент упора / момента - thrust / torque coefficient  
коэффициенты формы - coefficients of form  
крапец - fender  
краска - paint, colour  
краска необрастающая - anti fouling paint  
краспица - spreader


крейсерская яхта, круизная яхта, крейсер - cruiser  
крейсерско-гоночная яхта - cruiser-racer  
крейсерское плавание, круиз - cruising  
крен от неравномерной загрузки - list  
крен, пятка руля, киля, шпангоута - heel  
кренгельс - cringle  
кренование - inclining  
кренометр, инклинометр - inclinometer  
крепежная утка - snatch cleat, fair lead  
крепить конец (на кнехтах) - to belay a rope  
крепить со слабиной - soft-laid, slack-laid  
крепление груза - securing cargo  
крепление, киповая планка - chock  
крепления гика на палубе, сектор - gallows  
крепления спинакер-гика на палубе - spinnaker pole chocks  
кривая - curve  
крой паруса; сечение - cut  
кронштейн - bracket  
кронштейн гребного вала - prop-shaft strut  
кронштейн подвесного мотора - outboard motor bracket  
круглая оплетка - round sennit  
круглый бензель - round seizing  
круглый шов - round seam  
круизная / гоночная яхта - cruising / racing yacht  
крученая нить - roping-twine  
крыло - wing  
крыловидное тело малого удлинения - low aspect ratio wing body  
крылья по бортам швертбота для откренивания - wings  
крыша рубки - coach roof  
крышка, чехол - cover  
крюк отпорный - boat hook  
крюк, гак - hook  
кубок - cup  
кулачковый стопор - cam cleat  
курс направление - heading  
курс фордевинд - dead run  
курс яхты относительно ветра - angle of sail, point of sail  
курс; дистанция; маршрут - course  
куттер, тендер - cutter  
кучерская оплетка - cross pointing, coach  
кэт (тип вооружения); катамаран (разг.) - cat  
кэт, кэтбот - catboat

[Наверх, к списку](#) 

## Л

лавировка - luff, tacking  
лавировка двумя галсами - double tacking  
лавировка, лавировать - beat  
лаг - log-speedometer  
лазарет - ships hospital  
Лазер (класс яхт) - Laser  
Лазер 2 (класс яхт) - Laser II  
Лазер Радиал (класс яхт) - Laser Radial  
Лайтнинг (класс яхт) - Lightning  
лак - varnish  
ламинат пропитанный, "мокрый" - wet laminate  
ламинированный - laminated  
лапа якоря - claw, palm of fluke  
лата - batten  
лата нижняя (у парусной доски) - skirt batten  
латинское вооружение - lateen rig  
латкарман - pocket, batten pocket  
латы: грот со сквозными латами / без лат - full batten / battenless main

лебёдка - winch  
лебеда гени - genoa winch  
левентик - head to wind  
левой крутки - left-handed  
левый борт - portside  
левый галс - port tack  
легкий ветер - light air  
ледокол - ice-breaker  
леер ножной, фальшборт - toe rail  
леер, леерное ограждение палубы - lifeline  
леерная стойка - stanchion  
лейка для топлива - funnel (fuel)  
лен - flax  
Летучий Голландец (класс яхт) - Flying Dutchman  
летучий кливер, "летучка" - Hying jib  
лидер - leader  
ликпаз (форштага или мачты) - groove (forestay & mast)  
ликпаз; погон мачты у парусной доски - mast track  
линейка - ruler  
линия борта - sheer  
линия борта: слегка наклоненная линия борта придает судну черты гоночной яхты - slight dip in the sheer  
line helps the racery look of the boat  
линия старта - start line, starting line  
линь, линия - line  
лихтер, баржа - lighter, barge  
лицензированный строитель - licensed builder  
лодка имеющая право дороги - right of way boat  
лодка с воздушным винтом - airboat  
лодка, судно - boat, vessel  
ложиться в дрейф - heave to  
ложиться на обратный курс - to reverse the course  
лопась, тали - purchase  
лопасть, перо; блэйд - blade  
лотлинь - lead-line  
лоция - pilot book  
лоцманский трап - unloading pilot ladder  
лошадиная сила, л. с. - horse power  
лувинг-матч, борьба на курсе бейдевинд - luffing match  
любой узел с петлей, который легко развязывается - slipped knot  
люверс - grommet, sheet lead hatch  
люверсы - eyelets  
люгерное вооружение - lug rig  
люк - hatch  
люки в алюминиевой раме - aluminium frame hatches  
люковый бимс - hatchway beam

[Наверх, к списку](#) 

## М

магнитное склонение - magnetic declination, variation  
магнитный курс - magnetic course  
маневр - manoeuvre  
манильская пенька - manila-hemp  
марка (на такелаже) - marking  
марка нижняя - lowest band foot  
марка, знак - mark  
марс, воронье гнездо - crow's nest  
мартин-гик, выстрел бушприта; выстрел - whisker pole  
мастер-парусник - sailmaker  
масштабная серия - allometric series  
мат - mat  
мат из рубленых волокон - chop strand mat  
мат со смоляной пропиткой - resin mat soaks  
материал заполнителя трехслойной обшивки - core material

**материалы строительные** - building materials  
**матрица** - mold  
**матрос в кокпите** - pit man  
**матчевая гонка** - match race  
**мачта** - mast  
**Мачта на траверзе !** - mast abeam !  
**мачта сломаная** - broken mast  
**мачта-крыло** - wing mast  
**мачт-карман** - sleeve, luff sleeve  
**мачтовый матрос** - mast man  
**машинное отделение** - engine-room  
**машинный кожух** - engine casing  
**масштабный эффект** - scaling, scaling problem  
**медицинская помощь** - medical aid  
**медицинский осмотр** - medical check-up  
**медные части, "медяшки"** - bright work  
**междудонная цистерна** - double-bottom-tank  
**Международный Олимпийский Комитет (МОК)** - International Olympic Committee (IOC)  
**Международный союз парусного спорта (ИЯРУ)** - International Yacht Racing Union (IYRU)  
**межсезонное хранение** - off season storage  
**мел** - chalk  
**мелкий** - shoal  
**мелкосидящая лодка** - shoal draft boat  
**мелкосидящий** - shoal draft  
**меритель** - measurer  
**мерительная комиссия** - measurement committee  
**мерительное свидетельство** - rating certificate  
**местный ветер** - local wind  
**место для поворота!** - Lee-o!  
**место соревнований** - competition site  
**место тренировки** - training site  
**место у знака** - markenfeld  
**металлические изделия, дельные вещи** - hardware  
**металлический рангоут** - metallic spars  
**механический** - power gained  
**мидель** - middle  
**мидельвейс, забойная доска** - king plank  
**минимальные квалификационные размеры** - minimum qualifying dimensions  
**многокорпусное судно, многокорпусник** - multihull  
**могущий быть зарифленным** - capable of being reefed  
**модель, шаблон** - pattern  
**модульный** - modular  
**мол** - mole  
**молот** - maul  
**момент** - moment  
**момент рыскания, вызванный волнением** - wave induced yawing moment  
**момент, заглубляющий нос** - bow-down trimming moment  
**монотип** - one design  
**море** - sea  
**мореходное искусство, мастерство судовождения** - seamanship  
**мореходность** - weatherliness, seaworthiness  
**мореходные качества** - seakeeping ability  
**морская болезнь, укачивание** - seasickness  
**морская выучка** - seamanship  
**морская миля** - nautical mile  
**морское право, правила судоходства** - maritime law  
**морской** - marine, maritime, offshore  
**морской алюминий** - marine aluminium  
**мост катамарана, мостик;** - bridge  
**мост понтонный** - bridge of boats  
**мостик** - bridge  
**мостики, сходня** - gangway  
**моторная яхта** - poweryacht  
**мусинг** - diamond-knot  
**мусор** - sweepings

**муфта** - clutch  
**мушкель** - serving mallet


[Наверх, к списку](#) 

## Н

**на берегу** - ashore  
**на борту** - aboard  
**на вахте** - on watch  
**на веслах** - under oars  
**на галсе (левом, правом)** - on the tack (port, starboard)  
**на курсе** - on course  
**на палубе** - abovedeck  
**на разных стадиях готовности** - ... to various stages of completion  
**на траверзе** - on the beam  
**на ходу** - underway  
**набирать / терять скорость** - to gain / lose speed  
**набирать воду** - take on water  
**наблюдать** - observe  
**набор** - scantlings  
**навал, столкновение** - collision  
**наваливать, сталкиваться** - collide  
**навесная палуба** - shelter-deck  
**навесной замок** - padlock  
**навесной руль на транце** - transom hung rudder  
**наветренная сторона** - windward side  
**наветренная яхта** - windward yacht  
**наветренный** - windward  
**наветренный знак** - windward mark  
**наветренный руль, тенденция яхты к приведению** - windward helm  
**навигационные огни** - navigation lights  
**нагель** - pin  
**нагельная планка** - pin rail  
**награда** - award  
**награждение** - distribution of awards  
**нагрузка** - load  
**нагрузка: вода, топливо, запасы, экипаж** - load: water, fuel, stores, crew  
**надводный** - abovewater  
**надводный борт** - freeboard  
**надлежащая сторона** - required side  
**надлежащий курс** - desired, proper course, required course  
**надлежащий курс на знак, лейлайн** - lay line  
**надстройка** - superstructure  
**надстройка на верхней палубе** - deck-house  
**надувная лодка, надувнушка** - inflatable  
**надувной плот** - rubber raft  
**наем судна без экипажа** - bareboat charter  
**название приспособления для рифления** - Lazy Jack  
**нейлон** - hitch nylon  
**найтовы, бензеля** - lashing  
**накладка "собачья голень"** - dog's shank  
**накладка, боут, бант (у паруса)** - cross rope tabling, lining  
**наклон транца** - transom rake  
**наконечник для стального троса** - eye terminal  
**наконечник типа Норсеман** - Norseman terminal  
**наконечник троса** - terminal, terminal fitting  
**наконечник троса в виде опрессовки** - swage  
**нактоуз** - binnacle  
**напильник** - file  
**наполнитель** - filler  
**наполнитель, загуститель** - thickener  
**направление ветра** - wind direction  
**направления в дизайне интерьера** - trends in interior design  
**напряжение** - stress



**наружный привальный брус** - outwale  
**нарушение гоночной инструкции** - infraction of the sailing instructions  
**нарушение гоночных правил** - rules` infringement  
**нарушение правил класса** - class regulations ` infringement  
**нарушение спортивной этики** - offence against sports spirit  
**насадка поворотная кольцевая** - steering nozzle  
**насос** - pump  
**насосное отделение** - pump room  
**настройка** - tuning  
**национальная сборная команда** - national team  
**национальная федерация** - national federation  
**национальный олимпийский комитет (НОК)** - National Olympic Committee (NOC)  
**начальная остойчивость** - initial stability  
**небольшая кривизна на входе** - easy curvature in the entrance  
**недогруженный парусами** - undercanvassed  
**необрастающая краска** - anti fouling paint  
**непотопляемость** - subdivision  
**непроизвольный поворот через фордевинд** - accidental gybe  
**непромоканец** - oilskin  
**нержавеющая сталь** - stainless wire  
**нескользящая палуба** - non slid deck  
**нескользящий** - skid resistant  
**неспортивное поведение** - unsportsmanlike conduct  
**нести вымпел** - to fly the pennant  
**нести паруса "на бабочку"** - goosewing  
**нести флаг (вымпел)** - fly the flag (pennant)  
**несущая поверхность** - lifting surface  
**несчастный случай, неявка** - forfeit  
**неустойчивый ветер** - oscillating breeze  
**нефтеналивной груз** - oil cargo  
**нефтетопливо** - fuel, furnace-oil  
**нефть** - oil  
**нижний бакштаг** - checkstay  
**нижняя часть мачты у парусной доски** - mast foot  
**ножные петли, "стремена" парусной доски** - foot straps  
**нок реи** - yard end  
**нокбензельный угол; пик** - peak  
**номер матрицы корпуса** - number of the hull mould  
**номер на парусе** - sail number  
**номер участника** - number on the back  
**нос** - bow, stem  
**нос парусной доски** - nose  
**носовая волна** - bow wave  
**носовая фигура** - figurehead  
**носовой гребной винт** - bow-propeller  
**носовой релинг из нержавеющей стали** - stainless steel bow pulpit  
**носовой роульс** - bow roller  
**носовой фалинь, бакштов** - fourstrand rope boat's painter  
**носовой шпринг (швартов)** - fore spring  
**носовые подруливающие устройства** - bow thrusters

[Наверх, к списку](#) 

## О

**обвес мостика** - dodger, bridge-screen  
**обводы** - lines  
**обводы и проектные соотношения парусной яхты** - sailing yacht lines and design ratios  
**обводы корпуса** - hull lines  
**обгоняемое судно** - yacht to be overtaken  
**обгонять** - overtake  
**обгоняющее судно** - overtaking yacht  
**обзор по курсу** - visibility, steering visibility  
**обмер** - measurement  
**обмер на плаву** - measurement afloat, in-water measurement

обмерный чертёж - measurement diagram  
обмерный шаблон - template  
обойти с наветренной стороны - pass on the weather side  
обойти с подветренной стороны - sail through the lee  
оборудование - inventory  
оборудование судна - equipment of the boat  
обрастать ракушками, водорослями - foul  
обратного (кабельного) спуска (о тросе) - hawser-laid, plain laid  
обратный, реверсивный транец - reverse transom  
обтекаемое тело - streamlined body  
обушок на палубе для блоков, такелажа - deck plate  
обходить буй - round the buoy  
обшивка - planking (skin)  
обшивка внакрой, клинкер - clinker  
обшивка на пазовых рейках - strip planking  
обшивка, оболочка - skin  
общий отзыв - general recall  
общий фальстарт - general false start  
огибание знака - rounding  
огибать - round  
огибать знак - to round the mark  
огнетушитель - fire extinguisher  
огон, очко - eyesplice  
огонь (навигационный) - light  
ограничения класса - class limits  
одерживать, предохранять судно от удара - fend off  
однокорпусное судно, однокорпусник - monohull  
однотипное судно, систершип - sister ship  
Однотонник - One Ton  
Однотонный Кубок - One Ton Cup  
оклик - call, hail  
оклик, означающий "Место для поворота!" - Water !  
оковка U-образная - toggle  
оковка топа мачты - masthead fitting  
оковки спинакир-гика - spinnaker boom fitting  
окончание соревнования - end of the competition  
описывает поведение типичного глиссирующего корпуса - describes how typical planning hull behaves  
оплетенный такелаж - braided cordage  
оповещение участников - notice for participants  
опора, фут - foot  
определять гидродинамическое сопротивление судна - to define the ship's hydrodynamic drag  
опреснитель - watermaker  
опрожнять сточные цистерны - to empty holding tanks  
опрокидывание - inversion  
опрокидываться кверху днищем (о швертботе) - turtle, to turtle  
опрокидывающий / восстанавливающий момент - upsetting / righting moment  
опрокидывающий момент - upsetting moment  
Оптимист - Optimist  
опытовый бассейн; цистерна - tank  
опыты на косом волнении - oblique seas test  
организационный комитет - organizing committee  
организация гонок - management of races  
ординаты - offsets  
ортогональная проекция - orthographic projection  
осадка - draught  
осадка (амер.) - draft  
осмос - osmos, osmosis  
осмотр, обследование, промер - survey  
оснащать яхту, вооружать яхту - to equip a yacht  
основа (ткани) - warp  
основная линия - base line  
основные ванты - fairly slack, lower shrouds  
основные размеры - main dimensions  
остановить течь - stopping a leak  
стойчивость в поврежденном состоянии - damage stability  
стойчивость динамическая - dynamic stability

остойчивость метацентрическая - metacentric stability  
остойчивость на больших углах крена - stability at large angles of heel  
остойчивость начальная - initial stability  
остойчивость поперечная - transverse stability  
остойчивость предельная - ultimate stability  
остойчивость продольная - longitudinal stability  
остойчивость эксплуатационная - operational stability  
остойчивость; устойчивость; устойчивость стержня при сжатии - stability  
остойчивый - stiff  
острая корма парусной доски - pintail  
острая скула - hard chine  
остроскулый швертбот - chine dinghy  
отбуксируйте нас в гавань! - Tow us to the harbour!  
Отваливай! (команда отходящему судну) - Shove off!  
отвердитель - hardener  
отверстия для прохода фалов - halyard exit slot  
отвёртка - screwdriver  
отвесные штевни - plumb ends  
ответный вымпел - answering pennant  
ответный флаг - answer flag  
отдавать рифы - to reef away, to let out a reef  
отдавать якорь - to let go the anchor  
отдать риф - shake out  
отдать якорь - drop the anchor  
отзыв (в гонке), отзывать - recall  
отказ участника от соревнований - withdrawal  
откладывать (гонку) - postpone (a race)  
отклонить протест - decline a protest  
откренивание - counterbalance, hike  
откренивание яхты - hiking  
откренивать - sit out  
открытая палуба - weather-deck  
открытый мостик - flybridge  
отлив - ebb, low water  
отменённая гонка - cancelled race  
отменить / прекратить / отложить гонку - to cancel / stop / suspend the race  
относительная поступь (гребного винта) - advance ratio  
относительное удлинение - aspect ratio  
отношение - ratio  
отношение водоизмещения к длине - displacement length ratio (DLR)  
отпорный крюк - boat hook  
Отрывающаяся капля (тип парусной доски) - teardrop  
отсутствующий знак - missing mark  
оттяжка - kicking strap  
оттяжка (гика) - vang (boom)  
оттяжка Каннингхэма - cunningham  
оттяжка каретки - traveller control  
оттяжка спинакер-гика - foreguy  
оттяжка, служащая для настройки шкотов спинакера - twing  
оттяжка; оттяжка галсового угла - downhaul  
офицер класса - class officer  
официальное лицо - official  
охват - girth  
ошибка судьи - referee's error

## П

пайол - sole  
пайолы - floorboards  
пакля, очесы - tow, ground tow  
пал - pawl  
палец, нагель со стопорным кольцом - clevis pin  
палуба - deck  
палубная заливная горловина - deck scupper  
палубное оборудование - deck equipment  
палубные вырезы - openings, deck openings

палубный вырез - deck opening  
палубный люк - deckhatch  
пампинг - pumping  
панамский клюз - panama towing pipe  
панель приборов - control panel  
панер - areak  
панер / якорь встал - anchor areak / atrip  
параллельная линейка - parallel rules set  
паром - ferry  
парус передний (по определению: парус, охват между серединами длин передней и задней шкаторин которого не превышает 50% от длины нижней шкаторины) - headsail  
парус, идти под парусом - sail  
паруса штормовые - stormsails  
парусина, парусная ткань - canvas, sailcloth  
парусная / моторная яхта - sailing / motor yacht  
Парусная доска - Sailboard  
парусная игла - needle, sail needle  
парусная лодка, яхта - sailboat  
парусная нитка - sailmaker's twine  
парусное судно, парусная яхта - sailing vessel, sailing boat  
парусно-моторное судно - motor sailer  
парусный брезент - cloth  
парусный крючок - sailmaker's hook  
парусный мешок - sail bag  
парусный спорт, яхтинг - yachting  
пассажирская каюта - passenger accommodation  
Пассажирское судно - passenger ship  
пассатижи - Pincers  
патентованный якорь - patent anchor  
пеленг, пеленгование - bearing  
пеленгатор - pelorus  
пена - foam  
пенопласт с закрытыми ячейками - closed cell foam  
пенопластовый наполнитель переменной плотности - variable densities foam core  
пеньковый трос - hemp rope  
переборка - bulkhead  
перевозимый на трейлере, трейлерный - trailerable  
перевозки грузов (в Швеции) - ender  
перегиб (корпуса судна на вершине волны) - hogging  
переговорная труба - sounding pipe  
перегруженный парусами - overpowered  
перегрузка спаренными стрелами - double bend double Spanish Burton  
передаточное отношение - gear ratio  
переднее оперение (самолета), носовой руль, "утка" - canard wing  
передний парус - head-sails  
передний плавник у парусной доски - fore fin  
передний треугольник (обмерный) - foretriangle  
передний, носовой - fore  
передняя шкаторина; приводиться; запласкивать - luff  
перекладывать руль на / под ветер - to move the helm up / down  
перенесённая гонка, см. отложенная гонка - the transferred rapid motion  
перенести поломку рулевого устройства - to suffer steering failure  
переносной трап - ladder  
пересчет на натуру (результатов модельных испытаний) - expansion  
перетяжка судна (с места на место) - shifting  
переход борта в подзор кормы - tuck  
переходный мостик - storm bridge, cat's  
переходный режим (движения судна) - sub planing  
перечень парусов - sail inventory  
перешить паруса - remake a sail  
периметр, окружность - circumference  
перлинь - hawser, towing spring  
перо руля - rudder blade  
перья (руль, шверт) - foils  
песочные часы - glass  
петля на снасти, шлаг - kink

петух, оковка топа мачты (отогнутая назад) - mast crane  
пиллерс - post  
пирс, см. причал - jetty  
письменное разрешение судейской коллегии - written permission of panel of judges  
питьевая вода - drinking water  
плавание вне надлежащего курса на знак при лавировке - overstand  
плавание на ветер с хорошей скоростью и принадлежащей настройке яхты - groove, "to be in groove"  
плавание полными курсами - running  
плавник - fin  
плавниковый киль - fin keel  
плавный выход в корме - flat runs  
плавучая дача - houseboat  
плавучесть - buoyancy, flotation  
плавучий якорь парашютного типа - Para Anchor, drogue  
плаз - loft  
плазовая разбивка - lofting  
план общего расположения - Arrangement Plan, Layout Plan  
план парусности - Sail Plan  
планширь - rail cup  
пластик - plastic  
пластик армированный волокном (ПАВ) - Fiber Reinforced Plastic (FRP)  
пластик армированный стеклом - glass reinforced plastic  
платформа для купания - swim platform  
платяной шкаф - hanging locker  
плетенка - sennit  
плетеные ткани, тканые материалы - knitted fabrics  
плечо статической остойчивости - lever of static stability  
плита с духовкой - stove with oven  
плоский узел - double Carrick Bend  
плоский узел - Genuine Carrick Bend  
плоский шов - flat seam  
плоский штык - Rolling Hitch  
плот, спасательный плот - raft  
площадь парусности - sail area  
по ветру, полные курсы - downwind  
победитель - winner  
поверхностное трение - skin friction  
поверхность - surface  
поверхность несущая - lifting surface  
поверхность смоченная - wetted surface  
поворачивать оверштаг - go about  
поворачивать, изменять направление, делать поворот - come about  
поворот "перекатом" - roll tack  
поворот оверштаг - going about  
поворот через фордевинд - gybe  
поворот, когда до и после смены галса вывешиваются на трапецию - wire to wire tack  
поворотная насадка - steering nozzle  
повреждение - damage  
повторный старт - restart  
погибель бимсов палубы / рубки - deck / house top camber  
погибель палубы - crown of deck  
погода; используется в значении "на ветер" - weather  
погон - horse iron  
погон гика-шкота на арке - mainsheet traveller on structural arc  
погоны бортовые шкотов генуи с каретками - inboard genoa tracks with cars  
пограничный слой - boundary layer  
погружаться - emerge  
погрузочно-разгрузочное оборудование - cargo-handling gear  
под парусом - under sail  
подбирать человека за бортом - recover a man overboard  
подвесной мотор - outboard motor  
подветренная сторона - backwind  
подветренная яхта - leeward yacht  
подветренный - lee, leeward  
подветренный знак - leeward mark  
подводное крыло - foil

**подволок, обратная сторона палубы** - underside (of the deck)  
**подготовительный (сигнал)** - preparatory  
**подготовка** - preparation  
**подзор** - counter  
**подкладка, закладная деталь** - backing block, backing plate  
**поднимать** - to hoist  
**подобие** - similitude  
**подошва, ложбина (волны)** - trough  
**подпорный клин (на кормовой части днища катера)** - wedge, stern wedge  
**подъем днища, килеватость** - rise of floor  
**подъем на берег, "вытаска" судов** - hauling out  
**подъем якоря** - weighing anchor  
**подъемная сила** - lift  
**подъемник, поднимать** - hoist  
**подъёмный кран** - hoisting crane  
**полезный объем** - usable space  
**ползун, каретка** - slide, traveler  
**поливинилхлорид, пенопласт** - PVC  
**полипропилен** - polypropylene  
**полки и шуфлядки** - shelves and drawers  
**полная нагрузка** - full load  
**полное опрокидывание** - complete inversion  
**полнота** - fullness  
**полнота (пузо) паруса** - camber of the sail  
**полный / средний / малый назад** - full / half / easy astern  
**полный бакштаг** - by the lee  
**полный бейдевинд** - close reach  
**Положение о соревнованиях** - notice of Race  
**положение ЦВ по длине** - longitudinal location of CB  
**положение центра тяжести по длине судна** - Longitudinal Center of Gravity (LCG)  
**полости осмоса** - osmotic cells  
**полукруглая оплетка** - half round sennit  
**полумушкель** - serving-board  
**полурубка** - doghouse  
**полутруба (профиль)** - split pipe  
**получить разрешение жюри** - get permission of the jury  
**полуширота** - Half Breadth Plan  
**помпа, насос** - pump  
**поперек судна, с борта на борт** - athwartships  
**поперечная метацентрическая остойчивость** - transverse metacentric stability  
**поперечная переборка** - transverse bulkhead  
**поперечная стяжка бензеля** - crossed seizing  
**поперечный** - transverse  
**попутная волна** - following sea  
**поручень** - handrail  
**поручни, леера** - grabrails  
**порыв** - gust, puff  
**порывистый ветер** - disturbed wind  
**посадка на мель, заземление** - grounding  
**посадка с дифферентом на нос** - bowdown trim  
**пост управления** - helm station  
**постановка парусов "бабочкой"** - wing and wing  
**постоянные койки с матрасами** - permanent bunks with mattresses  
**постоянный ветер** - steady wind  
**постройка** - building  
**постройка судна из армированного пластика** - FRP boat building  
**поступь (гребного винта)** - advance ratio  
**потеряй, (пояс обшивки)** - lapstrake  
**потерять ход** - lose way  
**поток** - flow  
**потопчина** - side deck  
**потравить, травить** - ease  
**походная вахта** - sea-watch  
**почётный гость** - guest of honour  
**починка парусов** - sailmaker's darning  
**пояс обшивки** - strake

пояса, зоны - zones  
по-яхтенному - yachty  
правила класса - class regulation  
правила обмера - measuring rules  
правила плавания малых судов - boating regulations  
правила расхождения - navigation rules, rules of the road  
правила соревнований - competition rules  
правило - rule  
правило одной минуты - one minute rule  
правило трапеций / Симпсона - Trapezoidal / Simpson's rule  
право дороги - right of way  
правый / левый галс - starboard / port tack  
правый борт - starboard  
предварительная вытяжка (троса) - pre-stretched  
предварительно натяженный дакрон - pre-stretched dacron  
предварительное эскизирование - sketching, preliminary sketching  
пределы охватов грота - mainsail girth limits  
предназначенный для серийного производства - intended for series production  
предпочтительная сторона дистанции - favored end  
предсказание ходовых качеств - performance predictions  
предстартовая зона - prestarting zone  
предупреждение (сигнал) - warning  
преждевременно стартовавшая яхта - premature starter  
преждевременный старт - false start  
прекращение (гонки) - abandoning (the race)  
прекращённая гонка - suspended race  
препятствие - obstacle  
пресная вода - fresh water  
пресс-центр - press centre  
прибор для измерения эффективности лавировки - close hauled meter  
приборная доска - dash, dash board  
привальный брус - clamp  
привальный брус, бархоут - rubbing strake  
приведение при сильном ветре - pinching  
привестись / увалиться - to tack windward / under lee  
приветствие - salute  
Приготовиться к швартовке ! - Stand by mooring !  
приемник - receiver  
прижимные грузы, "крысы" - ducks  
призматический коэффициент - prismatic coefficient  
признать ошибку/вину - admit mistake/fault  
прикрытие, перекрывание (парусов), связанность - blanketing  
прикрыть ветер - blanket  
прилив - flood, high water  
приливо-отливные явления - tide  
принципы эргономики - ergonomic principles  
приформовка - bond  
причал, пирс - pier, moorage, mooring berth  
причаливать, швартоваться - moor  
пробивка (в такелажных работах) - tuck  
проблесковый огонь - flashing light  
пробоина - hole, gap  
проводить повторную гонку - resail  
проводка стаксель-шкотов - jib fairlead  
проволочная чека - cotter pin  
прогиб (корпуса судна на вершине волны) - sagging  
прогиб палубы - curvature of the deck  
прогиб, выпуклость - camber  
прогноз погоды - weather forecast  
прогрев двигателя - preheating  
прогулочная лодка - pleasure boat  
продвижение на ветер - headway  
продолжительность соревнований - duration of the competitions  
продольная остойчивость - longitudinal stability  
продольная ось симметрии судна; закладка (киль и т.д.) - centerline  
продольная переборка - longitudinal bulkhead

продольный - head on, longitudinal  
продольный наклон мачты - rake  
продольный радиус инерции - pitch gyradius  
продольный редан - water gripping sponson  
проектирование оптимального движателя - optimum propulsor design  
проектирование яхт - yacht design  
проектирование, дизайн - design  
проекция бок / корпус / полуширота - sheer plan / body plan / half breadth plan  
проекция "Бок" - Sheer Plan  
проекция "Корпус" теоретического чертежа - Body Plan, Joiner Sections  
прожектор - spot  
проиграть гонку - lose  
производственная линия - production line  
производственные процессы - building processes  
пройденный путь - course made good  
прокладка, коуш - grommet, garland  
промер глубины - sounding  
промывка, обмывка - washing  
просмоленный канат - tarred rope  
простая марка - plain whipping  
простая оплетка - common sennit  
простая посадка с воды - easy boarding from water  
простой узел - overhand knot, thumb knot  
протектор из старых тросов на стоячем такелаже, предохраняющий паруса от истирания - baggywrinkle  
протест - protest  
протестовый флаг - protest flag  
против ветра - upwind  
против волны - uphill  
противообледенитель, система противообледенения - strengthening for ice  
протыкатель волн - wavepiercer  
проушина, ухо, наконечник - lug  
профиль, проекция "Бок" теоретического чертежа - profile  
процесс согласования обводов - fairing process  
прочность - strength  
прочность на сдвиг - shear strength  
прошивная марка - needle whipping  
пружина, рессора - spring  
прядь (троса), стренд - strand  
прямая / вогнутая раковина - strait / hollow garboard  
прямой парус - square sail  
прямой узел, рифовый узел - reef knot  
прямой штевень - plumb  
прямой, посадка судна прямо на ровный киль - upright  
пуансон - plug  
пузо паруса - belly  
путевая карта - sailing chart  
путенсы - chain plates  
путенсы вант и штагов на мачте - tang fittings  
пяртнерс - mast hole, partners  
пятка / нок гика парусной доски - front / rear boom end  
пятка якоря - crown, crown end  
пятна гнили на парусе - mildew

## Р

работа рулем для придания скорости, скалинг - scull, sculling  
рабочая нагрузка - working load  
рабочая шлюпка - working boat  
равенство результатов - tie  
радиальный (о покрое паруса) - radial  
радиоантенна - radio aerial, antenna  
радиолокационный отражатель - radar reflector  
радист - wireless operator  
радиус инерции - giradius  
разбирать протест - decide on protest  
развал бортов - flair



развертка плоских листов - expand flat panels  
раздернуть, полностью освободить шкот - let fly  
размер, величина, балл, разряд - rate  
размерения маломерных судов - measuring a boat  
разминка - warm-up  
разные курсы относительно волны - various wave headings  
разоружать - derig  
разрушающая деформация - breaking strain  
разрывная / ударная / прочность на сдвиг - breaking / impact / shear strength  
разряжение - suction  
ракета (сигнальная) - rocket  
ракс-карабин - hank  
ракс-клоты бейфута - parrel beads  
рамный шпангоут - ring frame  
рангоут - spar  
раскачивание судна, рокинг - rocking  
раскрутить, развернуть парус или флаг; оторвать якорь от грунта - break out  
расписание гонок - race schedule  
расположение балласта - location of ballast  
расположение общее - layout  
расположение, планировка палубы - deck arrangement  
распорка, реек, аутригер, гик переднего паруса; кронштейн, стойка - strut  
распределение водоизмещения по длине - underwater volume distribution  
распределение нагрузок - distribution of loads  
распределение подводного объема - distribution of the underwater volume  
распущенный конец троса - fag-end  
распылитель - spraygun  
расслоение - delamination  
растяжение - tension  
растяжка с уключиной - outrigger  
расходиться "чисто" - to pass clear  
расходиться, пропускать - pass  
расчет - calculation  
расчет водоизмещения - calculation of displacement  
расчет элементов набора - calculation of scantlings  
расчетный напор / нагрузка - design head / load  
расчеты ходкости - speed calculations  
расшатанный, неустойчивый - cranky, tender  
реверсивный транец, транец с обратным наклоном - reversed transom  
регата - regatta  
регистрационный номер - register number  
регистрационное свидетельство - certificate of registry  
регулярное волнение - regular seas- daysailer  
редан - sponson  
реданный - stepped  
редуктор - gear box  
режим глиссирования - planning mode  
резервный становой якорь - spare bower anchor  
резина - rubber  
резко наклоненный нос - sharply raked bow  
резко наклоненный транец - sharply raked transom  
результаты испытаний парусов аэродинамической трубе - wind tunnel sail data  
рейд - roads, road(stead)  
рейд roastead  
релинг - pulpit  
релинг носовой - bow pulpit  
релинг с выемкой для спинакер-гика - pulpit with pole yoke  
рельс для подъема паруса на мачте - sail track  
рельс, погон - rail  
ремень для откренивания - hiking strap  
ремонт - repair  
ремонтный комплект - repair kit  
решение жюри - decision of the jury  
решетчатый настил - drating  
рея - yard, cross tree  
ржавчина - rust

**риф (на парусе)** - roband  
**риф уплощающий по нижней шкаторине** - foot reef  
**риф, брать рифы; подводная скала, риф** - reef  
**риф, люверс для рифления** - reef point  
**риф, предохраняющий парус от зарывания в волну** - anti trip reef  
**рифовый узел (т.е. прямой узел с петлей)** - slipped reef knot  
**риф-шкентель галсового / шкотового угла** - tack / clew reef line  
**рифшкентель, плоский бензель** - earing  
**риф-штерт** - shock cord  
**риф-штерты** - reefing pendants  
**рог для крепления галсового угла паруса** - tack horn  
**рог якоря** - arm  
**ромбованта** - jumper stay  
**ромбокраспица** - jumper strut  
**рубка, надстройка** - superstructure  
**рубки крыша** - cabin roof  
**рудерпост** - rudderpost  
**рудовоз** - ore carrier  
**руководитель делегации** - chef de mission  
**рукоятка лебедки** - winch handle  
**рулевая петля** - gudgeon  
**рулевая рубка** - wheelhouse  
**рулевое устройство** - rudder system  
**рулевой** - helmperson, helmsman  
**руль** - helm  
**руль на борт** - hard over helm  
**руль, перо руля** - rudder  
**руль: ...хорошо слушается руля** - ... feels responsive to steer  
**румб (компаса)** - point  
**румпель** - tiller  
**рундук, шкаф, ящик** - locker  
**ручная лебедка** - crab-winch  
**ручная трюмная помпа** - manual bilge pump  
**ручная укладка, контактное формование** - hand lay up  
**ручной всасывающий насос** - hand-suction-pump  
**ручной компас-пеленгатор** - hand-bearing compass  
**ручной лаг** - log-chip  
**ручной лот** - hand-lead  
**рыбацкий узел** - Fisherman's Bend  
**рыбацкий штык** - anchor bend  
**рыбина (элемент набора)** - rib  
**рым** - loop  
**рында, склянка, колокол** - bell  
**рыскание, дрейф** - yaw  
**рычаг, рычажная натяжка** - lever

## **С**

**с обшивкой вгладь** - carvel planked, carvel built  
**с поднятым швертом** - with board up  
**сажень** - fathom  
**сальник** - stuffing box  
**самовозгорание** - spontaneous combustion  
**самоотливной кокпит** - self bailing cockpit  
**самоочищающееся смотровое стекло (на катере)** - clear view screen  
**самоходная модель** - free running model, self propelled model  
**самый малый / малый вперед** - dead slow / easy (slow) ahead  
**санитарный насос** - sanitary pump  
**сваечный узел** - marline spike hitch  
**свайка** - wooden needle  
**свайка, шведская свайка** - Swedish spike  
**сварка** - welding  
**сварное судно** - welded boat  
**сварочные деформации** - weld metal deposition  
**свежая погода** - heavy air  
**свес** - overhang

**свес, оконечность** - end  
**свес: когда яхты идут по волнению, их относительно длинные свесы поочередно всплывают и погружаются** - when yachts are in a seaway, their relatively long ends are alternately immersed and emerged  
**световой люк** - skylight  
**световой сигнал** - flare up light  
**свеча зажигания** - spark plug  
**свидетель** - witness  
**свидетельство о безопасности судна** - safety certificate  
**свидетельство об обмере** - measurement certificate  
**свинец; лот** - lead  
**свинцовые белила** - white lead  
**свинцовый глет** - litharge  
**свинцовый сурик** - red lead  
**свисток** - whistle  
**свитый из прядей или стрендей** - stranded  
**свитый из четырех стрендей** - shroud-laid rope  
**свободная поверхность** - free surface  
**свободный / ограниченный / формульный / монотипный класс** - open / restricted / formula / one design class  
**свод сигналов** - code of signals  
**связаны (в гонке)** - overlapped  
**сдвиг** - shear  
**сегарсы** - hoops, mast hoops  
**седловатая / с обратной седловатостью / S-образная линия борта** - conventional / reversed / powderhorn  
sheer  
**секретарь жюри** - Secretary of the jury  
**секстант** - sextant  
**сектор гика** - boom crutch  
**секундомер** - stopwatch  
**серийный (заводской) номер (яхты)** - builder's serial number  
**серп (часть паруса, расположенная за прямой, соединяющей углы)** - roach  
**сертификат** - certificate  
**серфинг** - surfing  
**серьга, вертлюг** - swivel  
**сечение (корпуса яхты)** - section  
**сечение корпуса по шпангоуту** - station  
**сечение по миделю** - mid-section  
**сечения в нос от миделя** - sections forward of amidship  
**сечения по шпангоутам** - sections  
**сигнал** - signal  
**сигнал "старт открыт"** - starting  
**сигнал бедствия / подготовительный / предупредительный / звуковой** - distress / preparatory / warning / sound / signal  
**сигнал пожарной тревоги** - smoke signal  
**сигналопроизводство** - girder signalling  
**сигнальная лампа** - morse lamp  
**сигнальное зеркало** - distress mirror  
**сигнальный рей** - signal yard  
**сигнальный фал** - signal halyard  
**сигнальный флаг** - signal flag  
**сигнальный шар** - ball  
**сигнальный щит** - signal board  
**сидение на носовом релинге** - bowseat  
**сиденье на кормовом релинге** - stern pulpit seat  
**сизальская пенька** - sisal hemp  
**сизальский трос** - cizalle rope  
**сила тяги / поперечная сила** - driving / side force  
**силикатный наполнитель** - silica filler  
**сильный / умеренный / слабый ветер** - heavy / moderate / light air  
**синкер (разновидность парусной доски)** - sinker  
**синтетические тросы** - synthetic ropes  
**синтетический брезент** - whipping synthetic canvas sail  
**сирена** - horn  
**система подачи топлива** - fuel supply system  
**система подсчёта очков** - scoring system  
**система постановки мачты** - mast raising system

**система утилизации (сточных вод)** - treatment system  
**систематическая серия корпусов яхт** - systematic yacht hull series  
**системы отделки поверхностей** - surface finishing systems  
**системы пропитки связующим** - component feed systems  
**скег, плавник** - skeg  
**складирование, погрузка** - stowage  
**скоба** - cleat shackle  
**скорость** - speed  
**скорость ветра** - wind velocity  
**скорость относительно берега** - speed made good  
**скорость продвижения на ветер на лавировке** - speed made good to windward  
**скорость, на которой яхта управляется** - steerageway  
**скоу (тупоносый озерный швертбот)** - scow  
**скручивание паруса, твист** - twist  
**скула** - chine, turn of the bilge  
**слабина** - slack  
**сливать воду, осушать** - bail  
**слушаться руля** - to answer the helm  
**смазочное масло** - lubricating oil  
**смежные, примыкающие несущие поверхности** - adjacent lifting surfaces  
**смена вахты** - relief  
**смещённый знак** - shifted mark  
**смола** - resin  
**смоленые каболки, пряди для бензеля** - caskling foxes  
**смоченная поверхность** - wetted surface  
**смычка цепи, скоба** - shackle  
**смычка якорной цепи** - joint (of cable)  
**снабжение** - outfit  
**сниматься с якоря** - to weigh anchor  
**собственная частота (колебаний)** - natural frequency  
**согласованные обводы** - faired lines  
**содержание, уход** - maintenance  
**соединение сборных конструкций** - assembly of component structures  
**соединение, муфта** - joint  
**сойти с гонки / с дистанции** - retire  
**сократить дистанцию** - shorten a course  
**сокращение дистанции** - shortening  
**сокращённая гонка** - shortened course  
**Солинг** - Soling  
**солнечная батарея** - solar cell  
**соотношение водоизмещение длина** - displacement length ratio (DLR)  
**соотношения главных размерений корпуса** - hull ratios  
**соперник** - opponent  
**сопротивление** - drag, resistance  
**сопротивление в прямом положении без дрейфа** - upright resistance  
**сопротивление остаточное** - residual resistance  
**сопротивление трения** - frictional resistance  
**сопротивление формы** - form resistance  
**сорвать со швартовов** - to break free from moorings  
**соревнование** - competition  
**сорта, породы древесины** - species of wood  
**сосна** - pine  
**состояние обмера** - measurement trim  
**спасательная подкова** - horseshoe preserver, horseshoe life buoys  
**спасательная шлюпка** - lifeboat  
**спасательное судно** - rescue boat  
**спасательный буй** - life buoy  
**спасательный плот** - life raft  
**спасательный пояс / жилет** - life belt / jacket  
**спасательный прибор** - preserver  
**спасательный строп** - lifesling  
**спасательный трос** - life-line, man-rope  
**специальный груз** - special cargo  
**спинакер** - chute, kite, spinnaker  
**спинакер** - spinnaker  
**спинакер с большой кривизной боковых шкаторин, спинакер с "ушами"** - spinnaker with wide-rounded leech

спинакер-гик - jockey pole, pole, spinnaker boom  
спираль проектирования - design spiral  
список команды, судовая роль - crewlist  
список участников - list of competitors  
сплав - alloy  
сплавы, используемые для различных конструктивных элементов - alloys be suited for various structural members  
сплесень на тросе кабельной работы - mariner's splice, splice on a cable  
сплесень на шкентеле - crane splice  
сплесень парусного мастера - sailmaker's splice  
сплесень, сплесневание - splicing  
сплеснивание, сплесень - splice  
способность лодки нести паруса - boat's power to carry sail  
справочник по маякам и знакам - Light house book  
спрус (канадская ель) - spruce  
спрямленный контур лопасти - developed blade area  
спрямляющий / кренящий момент - righting / heeling moment  
спуск судов - descent  
спустить на воду - launch  
сращивать - marry  
средние ванты - intermediate shrouds, snug  
средний / полный вперед - half / full ahead  
средняя надстройка - bridge  
средства движения; движение - propulsion  
срок подачи протеста - protest time  
стабилизация бортовой качки - rolling stabilization  
ставить яхту на ровный киль - to bring a yacht to an even keel  
стакан краспицы - spreader root  
стаксель - staysail  
стаксель (лабиринтовый, штормовой), кливер - jib (working, storm)  
стаксель фал - halyard sheave  
стальной такелаж - wire-rigging  
стальной трос - steel cable  
стамеска - chisel  
становой якорь - bower  
стапель - jig, slide  
старпост - stern frame, stern-post  
старт "через ворота" - gate start  
старт из воды (на парусной доске) - waterstart  
старт против ветра / по ветру - windward / downwind start  
стартовая процедура - starting procedure  
стартующая яхта - starter  
стартующее судно - starting yacht  
стартшкот (у парусной доски) - uphaul  
старший механик - chief engineer  
старший помощник - chief officer, chief mate  
статус любителя - amateur status  
стационарный двигатель - inboard engine  
стекломат - glass mat  
стеклопластик - fiberglass  
стеклопластик с наполнителем Айрекс - Airex cored fiberglass  
стеклоткань - glass cloth  
степс мачты - step, mast step  
стивидор - stevedore  
стихать - to fall off, pay off  
столкновение - collision  
столярные работы - joinery  
столярные работы палубы - deck joinery  
стопор - stopper  
стопор клавишный - clutch (clutch stopper)  
стопор, утка - cleat  
стопорная утка - jam cleat  
стопорный блок, блок с "трещеткой" - ratchet block  
стопорный болт, шкворень - walk belaying pin  
стопорный кноп - man rope knot  
сточная цистерна - holding tank

**сточные воды после душа, мытья (т.е. не фекальные)** - gray water  
**стояние прилива (отлива)** - slackwater, turn of stream  
**стоянка** - moorage  
**стоять на якорю** - to lie at anchor  
**стоячий / бегучий такелаж** - standing / running rigging  
**стоячий такелаж** - standing rigging  
**страховой агент** - preventer guy  
**страховочная "сбруя"; пояс трапеции** - harness  
**страховочный конец** - safety line  
**страховочный пояс** - safety harness  
**стреловидность (крыла)** - sweep  
**стрингер** - stringer  
**строевая по шпангоутам** - curve of cross-sectional areas, area curve, displacement curve of areas  
**строитель яхт** - builder's name  
**строительный взнос (за яхту)** - building fee  
**стройка с клевантой** - strop and toggle  
**строп** - strop, sling  
**структура потока воды около корпуса судна** - structure of water flow near the ship's hull  
**ступица гребного винта** - boss  
**стюард** - steward  
**стягивающийся бензель** - rigging seizing  
**судейская коллегия** - jury, panel of judges  
**судейское судно** - official boat  
**судейское судно на знаке** - mark vessel  
**судейское судно на старте** - starting vessel  
**судейство** - refereeing  
**судно** - vessel  
**судно длиной менее 12 метров** - vessel of less than 12 metres in length  
**судно на воздушной подушке** - hovercraft  
**судно ограниченное в возможности управляться** - vessel restricted in her ability to maneuver  
**судно охраны** - escort boat  
**судно с механическими двигателями** - full-powered vessel  
**судно со стальным корпусом** - steel ship  
**судно, имеющее право дороги** - stand on vessel  
**судно, корабль** - ship  
**судно, плавсредство** - craft, water craft  
**судно-знак** - marking craft  
**судовая роль (список экипажа торгового судна)** - ships articles  
**судовождение, судоходство** - navigation  
**судовой колокол** - ship's bell  
**судовой плотник** - ship's carpenter  
**судовые документы** - ship's documents  
**судостроение** - ship-building  
**судостроительная верфь** - ship yard  
**судостроительное черчение** - marine drafting  
**сужающаяся часть мачты** - mast taper  
**сухой док** - dry dock  
**схема армирования** - lay up schedule  
**схема дистанции** - sketch of the course  
**сходной трап, сходня** - boarding ladder  
**сырая нефть** - crude oil

## **Т**

**таблица весов, нагрузка масс судна** - table of weights  
**таблица девиации** - deviation table  
**таблица ординат** - Table of Offsets  
**таблица результатов** - tournament table  
**табло** - score board  
**тавр (профиль)** - T-bar  
**тайфун** - typhoon  
**такелаж** - rigging  
**такелажная скоба, мочка, карабин** - shackle  
**такелажник** - ropemaker  
**тактика** - tactics  
**тактика лавировки** - windward tactics

тали - purchase  
тали за тали (способ выигрыша в силе) - luff upon luff  
тали с подвижными я неподвижными блоками - gun tackle  
талреп - bottlescrew, rigging screw, turnbuckle  
таль - tackle  
танкер, наливное судно - tanker  
таранная переборка - collision bulkhead  
твиндек - tween deck  
текучесть, упругость - yield  
телеграф машинного отделения - engine room telegraph  
тележка для яхты - boat trolley  
тенденция яхты к приведению /уваливанию - leeward / windward helm  
теоретический чертеж - set of hull lines  
теория глиссирования - theory of planning motion  
теория корабля - Ship Theory  
теория морского волнения - sea waves theory  
теплоход - motorship  
термообработанный, отвержденный при высокой температуре - baked  
терпеть аварию - capsized  
техника плавания под парусом - sailing method  
технический делегат - technical delegate  
технический комитет - technical committee  
течение - current  
течь - leak  
тиковый релинг - teak-rail  
ткань - fabric  
Т-образный кокпит - T-shaped cockpit  
толкание яхты, учинг - ooch, ooching  
толчея, беспорядочное волнение - chop  
томбуй - trip buoy  
тонна - ton  
тоннаж, вместимость судна - tonnage  
тоннель гребного вала - shaft tunnel  
тонны дедвейта - tons deadweight  
топ мачты - mast head  
топ, верх - top  
топенант - topping lift  
топенант (снасть) - balance  
топенант гика - boom topping lift  
топенант грузовой стрелы - derrickliff  
топенант, гика-топенант - topping lift  
топливная цистерна - oil tank  
топливо - fuel  
топовое вооружение - jib headed rig, masthead rig  
топовые / основные / средние ванты - Cap / Primary / Intermediate shrouds  
топовый стаксель, джибтоп - jibtop  
топсель - gaff topsail  
топтимберс - rib  
топ-штаг - head stay  
Торнадо - Tornado  
торпедный катер - torpedo boat  
траверз - abeam  
траверса, поперечный румпель на катамаранах - tiller crossbar  
травить, вытравливать - slack away, veer  
травить, давать слабинку снасти - to ease, ease away, lower away  
травма - injury  
трал - trawl  
транец - transom  
транцевая корма - flat stern, square transom stern  
транцевая носовая оконечность - pram bow  
трап - ladder, stairs  
трап для купания - swim ladder  
трапеция - trapeze  
трапеция; трос стальной - wire  
трапик-сходня в каюте - gangway  
траулер - trawler

**требовать дорогу** - require way  
**требовать место у знака** - require place near the mark  
**трейлер** - trailer  
**тренер** - coach  
**тренировка** - practice  
**тренировочная гонка** - practice race  
**трещевание** worming  
**треугольная дистанция** - triangle course  
**трехрядный трос** - three-stranded rope  
**трехслойная (сэндвичевая) конструкция** - sandwich construction  
**тримаран** - trimaran  
**трисель** - trysail  
**тройная турецкая оплетка** - turk's head of three parts  
**трос** - rope  
**трос крутого спуска** - hard-laid, short-laid  
**трос обратного спуска, трос левой свивки** - left-handed cordage  
**трос, протянутый вдоль палубы для крепления индивидуальных страховочных тросов** - jackline  
**тросовый талреп; вытяжной шнур, линь** - lanyard  
**тросы прямого спуска правой свивки** - right-handed cordage  
**труба аэродинамическая** - wind tunnel  
**трубка Пито** - Pitot tube  
**трубопровод** - piping, pipeline  
**трюм** - cargo hold  
**трюмная помпа** - bilge pump  
**туалет с электросмывом** - electric flush toilet  
**туалет, санузел, гальюн** - toilet  
**туманный горн** - foghorn  
**туманный сигнал** - fog signal

## У

**усталость** - fatigue  
**установка деталей насыщения на отформованный корпус после его отверждения** - secondary bonding  
**устойчивость на курсе** - directional stability  
**устойчивость на курсе на полных курсах** - downwind directional controllability  
**устройство для подачи линя line** - throwing apparatus  
**уступить дорогу** - make way  
**усы гика** - boom jaws  
**утка (самостопоорящая)** - cleat (jamming)  
**утлегарь** - flying-jibboom  
**уток** - fill, filling  
**участник соревнований** - competitor  
**участок дистанции гонок, который яхты проходят полным курсом** - leeward leg  
**учебное судно** - training ship

## Ф

**фал** - halyard  
**фаловая дощечка** - headboard  
**фаловый угол** - halyard point  
**фаловый угол; гальюн; напор** - head  
**фальстарт** - false start  
**фальшборт алюминиевый со сквозным креплением** - aluminium through-bolted toe rail  
**фальшборт, планширь швертбота** - gunwale, bulwark  
**фальшкиль** - false keel  
**фальшкиль (плавн., длинный, падающий)** - ballast keel (fin, long, drop)  
**фальшфейер** - hand flare  
**фальшфейер, сигнальный факел, сигнальная ракета, осветительный патрон** - flare  
**фанера** - plywood  
**фанера со шшивкой по швам** - sewn seam plywood  
**фарватер, канал** - fairway, channel  
**финиш** - finish  
**Финн** - Finn



**фитинг (палубный)** - filler (deck)  
**фиттинг** - fitting  
**флаг** - flag  
**флаг (вымпел) судовладельца, пароходства** - House flag  
**флаг заменяющий** - substitute flag  
**флаг класса** - class flag  
**флаг отличительный** - distinguishing flag  
**флаг сигнальный, флаг свода** - code flag  
**флагдук, материал для флагманов** - bunting  
**флагшток** - flag-pole  
**фламандский узел, "восьмерка"** - flemish knot, figure of eight knot  
**флор** - floor  
**флюгарка** - fly, wind vane  
**фок** - foresail  
**фок-мачта** - fore mast  
**фолькбот** - folkboat  
**фордевинд** - fly down wind  
**фордевинд: разновидность поворота через фордевинд на виндсерфере** - carve gybe  
**форма** - form, shape  
**форма корпуса** - hull form  
**форма корпуса двояко (трояко) вогнутая** – double

## ц

**цепной ящик** - chain locker  
**цепь** - chain  
**цепь с длинными звеньями** - long-linked chain  
**цепь с контрфорсами** - stud-chain cable  
**цепь с короткими звеньями** - short-linked chain  
**церемония закрытия** - closing ceremony  
**церемония награждения** - victory ceremony  
**церемония открытия** - opening ceremony  
**цинковое покрытие** - zinc-protection  
**циркуляционные испытания** - rotating arm tests  
**циркуляционный бассейн** - circulating water channel  
**циркуляционный насос** - circulating pump  
**цифровой измеритель скорости, совмещенный с измерителем пройденного пути** - digital knotmeter with log

## ч

**чартер, сдача судна внаем** - charter  
**часть лаглиня ручного лага до нулевой марки** - stray-line  
**челн, лодка-скиф** - skiff  
**человек за бортом!** - man overboard!  
**чемпион континента** - continent championships  
**чемпионат мира** - world championships  
**черпак** - scoop  
**чертеж "вид с боку"** - Outboard Profile  
**чертеж продольного разреза корпуса** - inboard Profile  
**Четвертьтонник** - Quarter Ton  
**четырёхрядный трос** - shroud-laid rope  
**чехол** - cover  
**чехол грота** - mainsail cover  
**чиксы, путенсы, вант-путенсы на мачте** - hounds  
**число кавитации** - cavitation number  
**чисто впереди** - clear ahead  
**чисто позади** - clear astern

## ш

шаг винта; килевая качка - pitch  
шаговое отношение - pitch ratio  
шарпи - sharpie  
швабра морская , "Машка" - bear  
швартов - mooring rope  
швартовка - mooring  
швартовка: приготовиться к швартовке - be ready mooring  
швартовная тумба - mooringpost  
швартовные утки - mooring cleats  
швартовный клюз - mooring pipe  
швартовный конец - mooring line  
швартовный шпиль - warping capstan  
швартовы - docklines  
швартовы - mooring ropes  
швейная машина - sewing-machine  
швеллер (профиль) - channel  
шверт втыкающегося типа - daggerboard  
шверт поворотного типа - centerboard  
шверт, кинжальный киль - centre board, foil keel  
швертбот - centerboard boat  
штрафные очки - penalty points  
штурвал - steering wheel  
штурвальное управление - wheel steering  
штурман - mate, ship's officer  
штурманская линейка - navigation ruler  
штурманская рубка - chart room  
штурманский стол - chart table  
штык - half-hitch  
штык со шлагом - Round turn with two half-hitches  
штырь рулевой петли - pintle  
шхуна - schooner

## Щ

## Э

эквивалентный брус - hull girder  
экипаж, команда - crew  
экспериментальные методы изучения качки корабля - experimental methods of ship motions study  
экспериментальный - experimental  
эксплуатационные качества, ходовые качества - performance  
экстерьер - exterior  
электронное оборудование - electronic aids  
эллинг - boatshed  
эллиптическая корма - elliptical stern  
эпоксидная смола - epoxy resin  
эффект - effect  
эффект балластирования - effect of ballasting  
эффект добавления и перемещения весов - effect of adding and removing weight  
эффект размахивания - sweep effect  
эффект стесненности потока в трубе - tunnel blockage  
эффекты приема и снятия груза - effects of adding and removing weight  
эхолот - depth sounder, echo sounder

[Наверх, к списку](#) 

## Ю

юзень - house line  
ют, ютовая надстройка корабля - poop  
юферс - deadeye

## Я

**якорная лебёдка** - anchor-winch  
**якорная ниша** - anchor well, anchor pocket  
**якорная стоянка** - light anchorage  
**якорная цепь** - anchor cable  
**якорный роульс** - anchor roller  
**якорь** - anchor  
**якорь адмиралтейского типа** - old fashioned anchor  
**якорь кошка** - grapnel  
**якорь типа CQR (плуг)** - CQR anchor  
**якорь типа Дэнфорта** - danforth anchor  
**якорь чист / не чист** - clear / foul anchor  
**якорь-плуг** - plow anchor  
**яхта** - yacht  
**яхта открытая без каюты или с рубкой-убежищем**  
**яхта чисто впереди / позади** - yacht clear ahead / astern  
**яхта, идущая правым галсом** - starboard tack yacht  
**яхта, имеющая право дороги** - right-of-way yacht  
**яхта, нарушившая правила** - yacht breaking the rules  
**яхта, не участвовавшая в гонке** - yacht which did not start in the race  
**яхта, подавшая протест** - yacht of protestors  
**яхта, против которой подан протест** - protestee  
**яхта, существенно пострадавшая** - considerably damaged yacht  
**яхта, считающаяся стартовавшей** - yacht considered taken start  
**яхт-клуб** - yacht club  
**яхтостроение, малотоннажное судостроение** - boatbuilding industry  
**яхтсмен** - yachtsman  
**яхты не связаны** - Non-overlapped yachts  
**ящик под банкой кокпита** - cockpit stowage